

## EPIGRAPH

*búzios.*

Ai, saí sem dizer água vai  
A brisa vem e o meu corpo cai  
Azul que chama e me pergunta “Oi, como vai?”  
Batuque toca sedutor  
Luz que me abraça com calor  
Exala sabor

Ai o amor  
Que faz bater cá dentro o coração  
Ca cum cum ca ca  
Cum cum cum ca ca  
Oh, ai o amor  
A Búzios cheguei na procura de o encontrar

Oh ai, a noite chega devagar  
Iluminando o meu caminhar  
No vai e vem das ondas  
A cantar, a dançar  
O mar sussurra ao luar  
E traz segredos de um lugar  
Que vou abraçar

*búzios.*

Ai, I left without saying a word  
The breeze arrives, and my body yields  
Blue that calls and asks, “Hi, how are you?”  
The drumming plays seductively  
Light that embraces me with warmth  
It exhales flavour

Ai, love  
That makes the heart beat within  
Ca cum cum ca ca  
Cum cum cum ca ca  
Oh, ai, love  
I arrived in Búzios in search of it

Oh ai, the night arrives slowly  
Lighting my steps  
In the to-and-fro of the waves  
Singing, dancing  
The sea whispers under the moonlight  
And brings secrets from a place  
That I will embrace

Daniel Galvão (2024)<sup>1</sup>

Music, lyrics, and English translation by the author

♪ búzios. Available at: <https://open.spotify.com/album/4eNgfFWAcRfu3VCVS6PiiR>

---

<sup>1</sup> See Galvão, this issue, for a discussion of the song as a musicopoetic artefact through which the experience of the atmosphere of Búzios is translated, within a Practice-as-Research framework.